

Vážený pane,

*Szanowny panie,*

tímto se na Vás obracíme v zastoupení našeho klienta, společnosti [REDACTED]

[REDACTED] Vašeho bývalého zaměstnavatele.

*zwracamy się do Pana w imieniu naszego klienta, społeczeństwa [REDACTED]*

*[REDACTED] Pana bywałego pracodawcy.*

Plnou moc přikládáme v příloze k této písemné komunikaci.

*Pełnomocnictwo ujęte jest w załączniku do niniejszej pisemnej komunikacji.*

Dne 24.10.2011 Vám bylo, z naší strany jakožto právního zástupce Vašeho bývalého zaměstnavatele, adresováno Okamžité zrušení pracovního poměru ve smyslu § 55 odst. 1 písm. b) zákona č. 262/2006 Sb., zákoníku práce.

*W dniu 24.10.2011 roku było Panu, z naszej strony jako przedstawiciela prawnego Pana bywałego pracodawcy, adresowano Natychmiastowe rozwiązanie stosunku pracy w rozumieniu § 55 ust. poz. 1 pkt b) ustawy Dz.U. Nr 262/2006 Kodeksu Pracy.*

Výše uvedenou písemnost považujeme za řádně doručenou, neboť jste v souladu s pravidly doručování písemností měl možnost si předmětnou písemnost na poště vyzvednout a s jejím obsahem se seznámit.

*Powyższy dokument uważamy za prawnie doręczony, ponieważ zgodnie z zasadami doręczania dokumentów, o których mowa miał Pan szansę odebrać przedmiotowy dokument na poczcie i z jego treści zapoznać się.*

Ačkoli trváme na tvrzení ve smyslu předchozí věty, z opatrnosti si Vám níže dovoluujeme opětovně zaslat okamžité zrušení právního poměru, které již nabylo právních účinků.

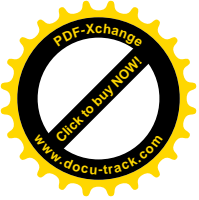
*Mimo że trwamy przy twierdzeniu w sensie poprzedniego zdania, z ostrożności pozwolujemy sobie ponownie wysłać Panu natychmiastowe rozwiązanie stosunku pracy, które stało się już prawomocne.*

\*\*\*

Na základě pracovní smlouvy uzavřené dne 02.05.2010 mezi Vámi a Zaměstnavatelem, jste se zavázal vykonávat pro Zaměstnavatele práci na pracovní pozici: řidiče, přičemž tuto práci jste povinen vykonávat osobně a v místě výkonu práce sjednaném v pracovní smlouvě.

*Na podstawie umowy o pracę zawartej w dniu 02.05.2010 pomiędzy Panem a Pracodawcą, zobowiązał się Pan osobiście wykonywać pracę w charakterze kierowcy, przy czym tą pracę powinien Pan wykonywać osobiście, w miejscu wykonania pracy domówionym w umowie o pracę.*

Vzhledem ke skutečnosti, že jste se ode dne 01.09.2011 nedostavil do místa výkonu práce, a to bez jakékoliv omluvy, je Vaše jednání Zaměstnavatelem považováno za



**porušení povinností vyplývající z právních předpisů vztahující se k Vámi vykonávané práci zvláště hrubým způsobem.**

***Ze względu na fakt, że się Pan od dnia 01.09.2011 nie dostawił do miejsca pracy, a to bez jakiegokolwiek usprawiedliwienia, jest Pana postępowanie Pracodawcą považowane za poruszenie obowiązków vyplływających z przepisów prawnych, odnoszących się do Wami wykonywanej pracy zwłaszcza ważnym sposobem.***

Z uvedeného důvodu jste byl Zaměstnavatelovým dopisem ze dne 26.09.2011 vyzván k dostavení se do sídla Zaměstnavatele, přičemž za tímto účelem Vám byly nabídnuty následující termíny schůzky: 06.10.2011, 07.10.2011 či 10.10.2011, a to vždy v 11:00 hodin dopoledne. Na dopis Zaměstnavatele ze dne 26.09.2011 jste však nikterak nereagoval, přičemž jste se nedostavil ani na osobní schůzku, ani do práce, na pracovní místo. **Zaměstnavatel tak považuje Vaše jednání spočívající v dlouhodobé neomluvené absenci v práci jako porušení povinností vyplývajících z právních předpisů vztahující se k Vámi vykonávané práci zvláště hrubým způsobem.**

***Z tego powodu był Pan Pracodawcowym listem z dnia 26.09.2011 żądan do stawienia się do siedziby Pracodawcy, przy czym w tym celu były Panu oferowane następujące terminy spotkania: 06.10.2011, 07.10.2011 i 10.10.2011, zawsze o 11:00 przed południem. Na list Pracodawcy z dnia 26.09.2011 Pan w żaden sposób nie zareagował, przy czym nie dostawił się Pan ani na osobiste spotkanie, ani do pracy, w miejscu pracy. Pracodawca uważa Pana postępowanie polegające w długotrwałej nieusprawiedliwionej nieobecności w pracy, za naruszenie obowiązków wynikających z przepisów prawnych odnoszących się do Panem wykonywanej zwłaszcza ważnym sposobem.***

**Na základě shora uvedeného, tímto s Vámi Zaměstnavatel okamžitě ruší pracovní poměr, v souladu ust. § 55 odst. 1 písm. b) zákona č. 262/2006 Sb., zákoník práce, ve znění pozdějších předpisů.**

***Na podstawie powyższego, niniejszym z Panem Pracodawca natychmiast rozwiązuje stosunek pracy, zgodnie z postanowieniami § 55 ust. poz. 1 pkt b) ustawy Dz.U. Nr 262/2006 Kodeksu Pracy, w zgodzie z późniejszymi przepisami.***

Pracovní poměr končí dnem doručení tohoto okamžitého zrušení pracovního poměru Vaší osobě.

***Stosunek pracy kończy dniem doręczenia Panu tego natychmiastowego rozwiązania stosunku pracy.***

\*\*\*

Pro zesílení právní jistoty uvádíme, že pouze pro případ, že by měly být zpochybňovány účinky okamžitého zrušení pracovního poměru, se budou účinky okamžitého zrušení pracovního poměru vztahovat ke dni doručení této písemné komunikace.

***Aby zwiększyć pewność prawną, uzgadniamy, że tylko w przypadku, że by miały być zakwestionowane skutki natychmiastowego rozwiązania stosunku pracy, się będzie skutki natychmiastowego rozwiązania stosunku pracy odnosić do dnia doręczenia pisemnego zawiadomienia.***